



Universidade Federal
de Mato Grosso



ACUERDO DE COOPERACIÓN E INTERCAMBIO ACADÉMICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL QUE CELEBRAN LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE MATO GROSSO Y LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

La Universidad Federal de Mato Grosso, situada en la Avenida Fernando Correa, 2367, Cuiabá, Mato Grosso, Brasil, CNPJ n.º33.004.540/0001-00, representada por la Rectora Profesora Myrian Thereza de Moura Serra, RG n.º 0310949-6, CPF n.º 314.042.401-59, brasileña, nombrada por el Decreto Presidencial de 22/09/2016, después denominada UFMT, y la Universidad de Antioquia, ubicada en la Calle 67 No. 53 – 108, Medellín, Colombia, ente universitario autónomo con régimen especial, NIT 890.980.040-8, de carácter público, representada por el Rector John Jairo Arboleda Céspedes, identificado con cédula de ciudadanía 71.631.136, facultado por el Acuerdo Superior 419 de 2014, después llamada UdeA, firman el presente instrumento jurídico conforme a las disposiciones legales vigentes:

CLÁUSULA PRIMERA. OBJETO - Este Acuerdo regula la forma y las condiciones en que las partes se proponen desarrollar un programa de cooperación mutua y de intercambio académico, científico y cultural que involucrará áreas de interés mutuo. El programa de cooperación a que se refiere esta cláusula implicará, específicamente:

1. Intercambio de información entre los responsables de los trabajos de investigación;
2. Preparación de los programas de investigación;
3. Intercambio de experiencias e información educativa;
4. Intercambio de profesores, estudiantes e investigadores;
5. Presencia recíproca en debates, conferencias y simposios de interés mutuo;
6. Realización de prácticas académicas;
7. Estimular, en el ámbito de las respectivas instituciones, el estudio del idioma, la literatura y la cultura de los respectivos países.

CLÁUSULA SEGUNDA. ACUERDOS ESPECÍFICOS - Las acciones concretas de colaboración que se deriven de la aplicación del presente convenio marco, serán pactadas previamente, mediante convenios o acuerdos específicos, por quienes estén facultados para ello, conforme a la regulación interna de cada institución.

Parágrafo 1. Estos acuerdos específicos serán parte constitutiva del presente convenio para todos los efectos y contendrán: calendarización, personal participante, presupuestos requeridos, financiamiento y procedimientos; así como todos los datos y documentos necesarios para determinar sus fines y alcances.



Parágrafo 2. Para la elaboración de estos acuerdos, se tendrá en cuenta la autonomía de cada Institución, el justo equilibrio entre los aportes y beneficios y la disponibilidad de recursos.

CLÁUSULA TERCERA. INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES – La movilidad de estudiantes de pregrado y posgrado de ambas Instituciones, bajo las modalidades de intercambio académico, rotaciones clínicas y quirúrgicas y prácticas se regirá por los siguientes parámetros:

A. Condiciones generales:

1. Las normas y procedimientos que sobre movilidad establezca la Institución de acogida deberán ser atendidos por el estudiante que aspire a participar en el programa de movilidad.
2. Las actividades realizadas en movilidad académica tendrán el reconocimiento académico establecido por cada una de las instituciones, sin que ello dé lugar a la obtención del título en la Institución anfitriona.
3. El término de duración de la movilidad será de mínimo 2 meses y hasta un semestre académico prorrogable por un término igual y por una única vez.
4. El estudiante queda sujeto a las normas internas de la Institución de acogida durante su periodo de movilidad.

B. El estudiante deberá:

1. Estar matriculado en su Institución de origen durante todo el periodo de movilidad.
2. Ser postulado formalmente por parte de su Institución de origen a la Institución de acogida.
3. Presentar un plan académico de acuerdo con las características curriculares de los planes de estudio de las dos instituciones, el cual deberá ser aprobado por el programa de la Institución de acogida antes de iniciar la movilidad.
4. Certificar suficiencia en el manejo del idioma de la Institución de acogida, de acuerdo con el tipo de movilidad a realizar. El programa académico de destino podrá solicitar exámenes internacionales, entrevistas virtuales o evidencia de competencia idiomática requerida para realizar la movilidad.
5. Pagar únicamente en la Institución de origen el costo de su matrícula, sin que tenga que pagar tasas de matrícula en la Universidad de acogida.
6. Asumir los gastos y trámites que impliquen: a) El desplazamiento, la visa, la manutención, el seguro médico internacional que cubra los tratamientos por

enfermedad, hospitalización, accidentes, repatriación sanitaria y funeraria y demás propios de la ejecución de la movilidad. b) La póliza de responsabilidad civil requerida para los estudiantes que realizan movilidad en el área de la salud o que realicen prácticas como requisito para culminar sus estudios.

Parágrafo 1. Las Instituciones podrán establecer condiciones y requisitos adicionales a los aquí estipulados, las cuales serán previamente comunicadas al aspirante para la preparación de su postulación e informadas a la Institución de destino.

Parágrafo 2. La codirección de trabajos de grado y la doble titulación requieren de la suscripción de convenios específicos.

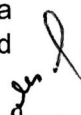
Parágrafo 3. El pago de cursos de extensión, clases extras y cualquier otra actividad que no sea definida como curso regular ofrecido por la Institución de acogida, será responsabilidad del estudiante.

Parágrafo 4. La realización de pasantías académicas en la UFMT será bajo la supervisión de docentes da UFMT y deberá hacerse de acuerdo con lo dispuesto en la resolución CONSEPE 074/2014 y la Ley 11.788/2008.

CLÁUSULA CUARTA: INTERCAMBIO DE PROFESORES – La movilidad de profesores se regirá por los siguientes parámetros:

1. El número de profesores por año se determinará según las necesidades y los fondos disponibles;
2. El período y el número de horas de este intercambio de profesores se determinará, por mutuo acuerdo, entre las instituciones participantes, respetando los procedimientos internos de cada una;
3. Certificar suficiencia en el manejo del idioma de la Institución de acogida, de acuerdo con el tipo de movilidad a realizar. El programa académico de destino podrá solicitar exámenes internacionales, entrevistas virtuales o evidencia de competencia idiomática requerida para realizar la movilidad.
4. El intercambio de profesores / investigadores garantizará el derecho de usar las instalaciones y servicios de la institución anfitriona, respetando sus reglamentos y procedimientos internos.
5. Las candidaturas deberán presentarse a través de la Oficina de Relaciones Internacionales de la institución de origen de los solicitantes.

Parágrafo 1: Para el caso de la UdeA, los profesores deberán estar vinculados a la institución y se regirán por la normativa interna para realizar cualquier movilidad internacional bajo este convenio.





**Universidade Federal
de Mato Grosso**



CLÁUSULA QUINTA. RECURSOS FINANCIEROS – Cuando sea aplicable, cada institución debe promover esfuerzos para buscar recursos, ante los organismos de financiación para sufragar los programas de cooperación, respetando sus normas internas y parámetros previos y específicos para cada caso.

CLÁUSULA SEXTA. COORDINACIÓN - Para supervisar este Acuerdo General y coordinar las unidades asociadas, actividades y acuerdos complementarios, las instituciones designan los siguientes responsables, o quien haga sus veces:

Por la UdeA:

Nombre Maria Mercedes Jiménez Narváez
Cargo Profesora Facultad de Educación
Teléfono (57 4) 2195711
Email maria.jimenez@udea.edu.co

Por la UFMT:

Nombre Irene Cristina de Mello
Setor Secretaria de Relações Internacionais
Teléfono (55 65) 33137294
Email ufmtinternational@gmail.com

CLÁUSULA SÉPTIMA. EXCLUSIÓN DE RELACIÓN LABORAL - Las personas que participen de las actividades que se realicen al amparo de este convenio, como regla general, mantienen en todo momento su vínculo con su institución de origen, y por ende no adquieren relación laboral con la institución anfitriona.

CLÁUSULA OCTAVA. PROPIEDAD INTELECTUAL - La propiedad intelectual que derive de los trabajos realizados con motivo de este convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

CLÁUSULA NOVENA. DURACION Y TERMINACIÓN - El presente Acuerdo permanecerá en vigor durante cinco (5) años a partir de la fecha de su firma y podrá ser prorrogado mediante acta suscrita por las partes antes de su vencimiento. Así mismo, podrá ser declarado nulo por cualquiera de las partes, mediante notificación por escrito con la antelación mínima de sesenta (60) días.

Parágrafo. Si al operar la terminación unilateral a que hace referencia la presente cláusula, estuviesen pendientes tareas específicas de un proyecto o labor, estas continuarán desarrollándose hasta su culminación, salvo estipulación en contrario que se realice en los documentos que se suscriban para pactar acciones concretas.



Universidade Federal
de Mato Grosso



CLÁUSULA DÉCIMA. PUBLICACIÓN - El extracto del presente Instrumento será publicado en el Diário Oficial da União en un plazo de 20 (veinte) días a partir de la fecha de su firma. Tal iniciativa y los gastos serán pagos por la Universidad Federal de Mato Grosso.

CLÁUSULA DÉCIMO PRIMERA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS - Se delegará la resolución de posibles divergencias que se refieran a la interpretación y ejecución del presente instrumento a una comisión arbitral indicada por los que firman este Acuerdo de Cooperación y un tercer miembro elegido por ambas partes.

CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDA. PERFECCIONAMIENTO - Por lo tanto, estando de acuerdo, las partes firman el presente documento en 04 (cuatro) copias de igual forma y contenido, 02 (dos) en idioma español y 02 (dos) en lengua portuguesa. El presente convenio se perfecciona con las firmas de las partes.

Fecha: 22/10/2018

Fecha: 25/09/2018

Evandro A. Soares da Silva
Reitor em Exercício - UFMT
Matricula 1724819

Myrian Thereza de Moura Serra
Rectora
Universidade Federal de Mato Grosso

John Jairo Arboleda Céspedes
Rector
Universidad de Antioquia



ACORDO DE COOPERAÇÃO E INTERCÂMBIO ACADÊMICO, CIENTÍFICO E CULTURAL QUE CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO E UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA

A Universidade Federal de Mato Grosso, sediada à Avenida Fernando Correa, 2367, Cuiabá, Mato Grosso, Brasil, CNPJ n.º 33.004.540/0001-00, representada pela Reitora, Professora Dra. Myrian Thereza de Moura Serra, RG n.º 0310949-6, CPF n.º 314.042.401-59, brasileira, nomeada pelo Decreto Presidencial de 22/09/2016, doravante denominada UFMT, e a Universidade de Antioquia, situada em Calle 67 No. 53 – 108, Cidade: Medellín, Estado: Antioquia, País; Colombia, representada pelo Reitor, John Jairo Arboleda Céspedes, Documento identificação: 71.631.136., Nacionalidade: colombiano. Ato de representação legal: Acuerdo Superior 419 de 2014, doravante denominada UdeA, assinam o presente instrumento jurídico em conformidade com as disposições legais vigentes:

CLÁUSULA PRIMEIRA. DO OBJETO- O presente Acordo regula a forma e as condições pelas quais as partes convenientes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo. O programa de cooperação referido nesta cláusula envolverá, especificamente:

- 1 - Troca de informações entre os responsáveis por trabalhos de pesquisas;
- 2 - Elaboração de programas de pesquisas;
- 3 - Troca de experiências e informações pedagógicas;
- 4 - Intercâmbio de professores, estudantes e pesquisadores;
- 5 - Presença recíproca em eventuais debates, conferências ou simpósios de mútuo interesse;
- 6 – A realização de estágios acadêmicos;
- 7 - Incentivar, no âmbito das respectivas instituições, o estudo da língua, literatura e cultura dos respectivos países.

CLÁUSULA SEGUNDA - ACORDOS ESPECÍFICOS-

As ações concretas de colaboração que derivam da aplicação do presente acordo marco, serão previamente acordadas, através de acordos ou acordos específicos, por aqueles que estão autorizados a fazê-lo, de acordo com o regulamento interno de cada instituição.



Parágrafo 1. Estes acordos específicos serão parte integrante deste acordo para todos os fins e conterão: agendamento, pessoal envolvido, orçamentos, financiamento e procedimentos exigidos; bem como todos os dados e documentos necessários para determinar seus objetivos e escopo.

Parágrafo 2. Para a elaboração desses acordos, será levada em consideração a autonomia de cada Instituição, o correto equilíbrio entre as contribuições e benefícios e a disponibilidade de recursos.

CLÁUSULA TERCEIRA INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES A mobilidade de estudantes de graduação e pós-graduação de ambas Instituições, sob as modalidades de intercâmbio acadêmico, rotações e práticas clínicas e cirúrgicas, será regida pelos seguintes parâmetros

A. Condições Gerais:

1. As regras e procedimentos estabelecidos pela Instituição de Acolhimento no que respeita à mobilidade devem ser assegurados pelo estudante que aspira a participar no programa de mobilidade.
2. As atividades realizadas em mobilidade acadêmica terão o reconhecimento acadêmico estabelecido por cada uma das instituições, sem que daí resulte a obtenção do título na Instituição de acolhimento.
3. O prazo de duração da mobilidade será de no mínimo 2 meses e até um semestre letivo prorrogável por igual período e por uma única vez.
4. O estudante está sujeito às regras internas da instituição de acolhimento durante o período de mobilidade.

O estudante deve:

1. Estar matriculado em sua instituição de origem durante todo o período de mobilidade.
2. Seja formalmente nomeado pela sua instituição de origem para a instituição de acolhimento.
3. Apresentar um plano acadêmico de acordo com as características curriculares dos planos de estudo das duas instituições, que devem ser aprovados pelo programa da instituição anfitriã antes de iniciar a mobilidade.



4. Certificar a proficiência no uso da língua da instituição de acolhimento, de acordo com o tipo de mobilidade a ser realizada. O programa acadêmico de destino pode solicitar exames internacionais, entrevistas virtuais ou provas de competência linguística necessárias para realizar a mobilidade.
5. Pagar apenas na instituição de origem o custo do seu registro, sem ter que pagar taxas na universidade de acolhimento.
6. Assumir as despesas e procedimentos que impliquem: a) O deslocamento, o visto, a manutenção, o seguro médico internacional que cobre os tratamentos para doença, hospitalização, acidentes, repatriação sanitária e funeral e outros adequados à execução da mobilidade. b) A política de responsabilidade civil exigida aos estudantes que realizam mobilidade na área da saúde ou que praticam como requisito para completar seus estudos.

Parágrafo 1. As Instituições poderão estabelecer condições e requisitos adicionais aos estipulados neste ato, os quais serão previamente comunicados ao solicitante para a elaboração de seu pedido e comunicados à Instituição de destino.

Parágrafo 2. A co-direção de trabalho de graduação e duplo grau requerem a assinatura de acordos específicos.

Parágrafo 3. O pagamento de cursos de extensão, aulas extras e qualquer outra atividade que não seja definida como curso regular oferecido pela instituição de destino, será de responsabilidade do estudante.

Parágrafo 4. A realização de estágios na UFMT ou sob a supervisão de docentes da UFMT deverá dar-se de acordo com o disposto na resolução CONSEPE 074/2014 e na Lei 11.788/2008.

CLÁUSULA QUARTA- DO INTERCÂMBIO DE PROFESSORES/PESQUISADORES -

O intercâmbio se realizará mediante as seguintes condições:

- 1 - O número de professores por ano será determinado conforme as necessidades e os fundos disponíveis;
- 2 - O período e o número de horas deste intercâmbio de professores serão determinados, por mútuo acordo, entre as instituições participantes, respeitando-se os procedimentos internos de cada uma;
- 3 - Eles devem ter um bom conhecimento da língua oficial do país anfitrião, salvo indicação em contrário da instituição anfitriã.

ass. p.

4. O intercâmbio de Professores/ Pesquisadores terá garantido o direito de usar as instalações e serviços da instituição anfitriã, respeitando seus regulamentos e procedimentos internos.

5. As candidaturas devem ser apresentadas através do Setor de Relações Internacionais da instituição de origem dos requerentes.

Parágrafo 1. No caso da UdeA, os professores devem estar ligados à instituição e serão regidos pelos regulamentos internos para realizar qualquer mobilidade internacional sob este acordo.

CLÁUSULA QUINTA - DOS RECURSOS FINANCEIROS - Quando aplicável, cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação, respeitando sua regulamentação interna e entendimentos prévios e específicos para cada caso.

CLÁUSULA SEXTA - COORDENAÇÃO - Para supervisionar este Acordo Geral e coordenar as unidades associadas, atividades e acordos complementares, as instituições designam os seguintes responsáveis, ou quem agir da seguinte maneira:

Por la UdeA:

Nome Maria Mercedes Jiménez Narváez
Setor Profesora Faculdade de Educação
Telefono (57 4) 2195711
E- mail maria.jimenez@udea.edu.co

Por la UFMT:

Nombre Irene Cristina de Mello
Setor Secretaria de Relações Internacionais
Telefono (55 65) 33137294
E-mail ufmtinternational@gmail.com

CLÁUSULA SÉTIMA- EXCLUSÃO DO RELACIONAMENTO LABORAL - As pessoas que participam das atividades realizadas sob este contrato, como regra geral, mantêm sua ligação com sua instituição de origem em todos os momentos e, portanto, não adquirem vínculo empregatício com a instituição anfitriã.

CLÁUSULA OITAVA - PROPRIEDADE INTELECTUAL - A propriedade intelectual que deriva do trabalho realizado em conexão com este contrato estará sujeita às disposições legais aplicáveis e aos instrumentos específicos assinados pelas partes sobre o assunto, concedendo o reconhecimento correspondente àqueles que intervieram na execução de tais obras.

CLÁUSULA NONA - DA VIGÊNCIA E RESCISÃO- O presente Acordo vigorará por 05 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura, podendo ser rescindido, por qualquer



das partes, mediante notificação, por escrito, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

Parágrafo. Se, ao operar a rescisão unilateral referida nesta cláusula, tarefas específicas de um projeto ou trabalho estiverem pendentes, elas continuarão a ser desenvolvidas até sua conclusão, a menos que seja estipulado de outra forma nos documentos assinados para acordar ações específicas.

CLÁUSULA DÉCIMA - DA PUBLICAÇÃO - O extrato do presente Instrumento deverá ser publicado no Diário Oficial da União, no prazo de 20 (vinte) dias a contar da data de sua assinatura, correndo tal iniciativa e despesa por conta da Fundação Universidade Federal de Mato Grosso.

CLÁUSULA DÉCIMO PRIMEIRO - DO FORO – A resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e execução do presente instrumento será confiada a uma comissão arbitral indicado pelos que assinam este Acordo de Cooperação e um terceiro membro escolhido pelas partes.

CLÁUSULA DÉCIMO SEGUNDO - E, por estarem assim, justas e pactuadas, assinam as partes o presente Acordo em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, 2 (duas) em língua portuguesa e 2 (duas) em língua espanhol, perante as testemunhas abaixo, que também o subscrevem.

Data:

22/10/2018

Evandro A. Soares da Silva
Reitor em Exercício - UFMT
Matricula 1724819

Myrian Thereza de Moura Serra

Reitora

Universidade Federal de Mato Grosso

Data: 25/09/2018

John Jairo Arboleda Céspedes

Reitor

Universidade de Antioquia